

BY-LAW NO. A-3

**A BY-LAW RESPECTING THE
OFFICIALS OF THE CITY OF
FREDERICTON**

PASSED: October 14, 2003

BE IT ENACTED by the Council of the City of Fredericton as follows:

1. DEFINITION

In this By-law:

“officials” includes the Mayor, Members of Council, and officers and employees of the City of Fredericton.

2. INSURANCE POLICY

2.01 At all times, there shall be in force a bond or policy of insurance to provide the City with protection against any loss of money, or any other property, which may be sustained by the City through any fraudulent or dishonest act or acts committed by any of its officials acting alone or in collusion with others.

2.02 This bond or insurance policy shall be in such amount as the Finance and Administration Committee of the Council deems advisable.

3. INDEMNIFICATIONS

3.01 Subject to section 3.04 of this by-law, the City will indemnify its officials against any claim for damages by a third party against the official arising out of the performance of the duties of the official and the City will pay the legal costs arising there from.

ARRÊTÉ N° A-3

**ARRÊTÉ CONCERNANT LES
REPRÉSENTANTS MUNICIPAUX DE
FREDERICTON**

ADOPTÉ : le 14 octobre 2003

Le conseil municipal de Fredericton édicte :

1. DÉFINITION

La définition qui suit s’applique au présent arrêté.

« représentants » Le maire, les membres du conseil, ainsi que les fonctionnaires et employés de The City of Fredericton.

2. ASSURANCE

2.01 Est en vigueur en tout temps un cautionnement ou une assurance ayant pour but de protéger la municipalité contre les pertes pécuniaires ou matérielles qu’elle pourrait subir du fait d’actes frauduleux ou malhonnêtes commis par tout représentant, agissant seul ou par collusion.

2.02 Le Comité des finances et de l’administration fixe le montant du cautionnement ou de l’assurance.

3. INDEMNISATIONS

3.01 Sous réserve du sous-article 3.04, la municipalité garantit ses représentants contre les demandes en dommages-intérêts que des tiers pourraient leur présenter pour des actes accomplis dans l’exercice de leurs fonctions et supporte les frais de justice y afférents.

- | | | | |
|------|---|------|--|
| 3.02 | Subject to section 3.04 of this by-law, the City will not seek indemnity against its officials if the actions of the officials result in a claim for damages against the City by a third party. | 3.02 | Sous réserve du sous-article 3.04, la municipalité ne demande pas à ses représentants de l'indemniser lorsqu'à cause de leurs actes des tiers lui réclament des dommages-intérêts. |
| 3.03 | Where the City indemnifies any of its officials hereunder, the conduct, control and settlement of any such claims shall be at the discretion of the Council. | 3.03 | Lorsqu'il y a indemnisation de représentants municipaux sous le régime du présent arrêté, le conseil détermine à son appréciation les modalités, la maîtrise et le règlement de toute réclamation. |
| 3.04 | Sections 3.01 and 3.02 of this by-law do not apply in any case where an official: | 3.04 | Les sous-articles 3.01 et 3.02 ne s'appliquent pas aux cas où le représentant |
| | (1) has been grossly negligent; | | (1) a fait preuve de négligence grossière; |
| | (2) has acted contrary to the terms and conditions of employment; | | (2) a enfreint ses conditions d'emploi; |
| | (3) has acted contrary to an order given by a person in a position of authority; | | (3) a désobéi à un ordre d'une personne en autorité; |
| | (4) has brought about or contributed to the claim by reason of fraud or dishonesty. | | (4) a provoqué la réclamation, à lui seul ou avec d'autres, par des actes frauduleux ou malhonnêtes. |

4. REPEAL PROVISIONS

- 4.01 By-law No. A-3, A By-law Respecting the Officials of the City of Fredericton, and amendments thereto, given third reading on September 9, 1996, is hereby repealed.
- 4.02 The repeal of By-law No. A-3, A By-law Respecting the Officials of the City of Fredericton, shall not affect any penalty, forfeiture or liability, incurred before such repeal or any proceeding for enforcing the same completed or pending at the time of repeal; nor shall it repeal, defeat, disturb, invalidate or prejudicially affect any matter or thing whatsoever completed, existing or pending at the time of repeal.

4. DISPOSITIONS ABROGATIVES

- 4.01 Est abrogé l'arrêté n° A-3 intitulé *A By-law Respecting the Officials of the City of Fredericton*, adopté en troisième lecture le 9 septembre 1996, ensemble ses modifications.
- 4.02 L'abrogation de l'arrêté mentionné au sous-article 4.01 n'a aucun effet sur les peines ou confiscations encourues, ou sur la responsabilité engagée, avant cette abrogation, ni sur les procédures d'exécution afférentes achevées ou pendantes au moment de celle-ci; elle n'a pas non plus pour effet d'abroger, d'annuler, de modifier, d'invalider ou d'altérer quoi que ce soit qui serait achevé, actuel ou pendant à ce moment.

Read a first time this 22nd day of September, 2003.

Première lecture : le 22 septembre 2003.

Read a second time this 22nd day of September, 2003.

Deuxième lecture : le 22 septembre 2003.

Read a third time and finally passed this 14th day of October, 2003.

Troisième lecture et adoption : le 14 octobre 2003.

(Sgd.) Les Hull

Les Hull
Mayor/maire

(Sgd.) Pamela G. Hargrove

Pamela G. Hargrove
City Clerk/secrétaire municipale